

RÖHR

Qualität Durch Forschung

OPERATION MANUAL



BATTERY CHARGER

DFC-10P
DFC-50P
DFC-450P
DFC-650P



This manual provides important safety information and instructions on how to set up your battery charger. In order to minimize that risk, it's important to read this manual carefully.

Keep this manual in a safe place, review it frequently and ensure that all users have read it to ensure safe operation.

English Français Deutsch Italiano Español

V 3.0

Contents

- 02 - Content
- 03 - Quick Start Guide
- 03 - Safety Instructions and Technical Data
- 06 - Panel Controls
 - DFC-10P
 - DFC-50P
 - DFC-450P
 - DFC-650P
- 08 - CE Declaration of Conformity

Languages

- 09 - Français
- 17 - Deutsch
- 25 - Italiano
- 33 - Español

Quick Start Guide

First connect the red charging lead to the positive on the battery.

Connect the black charging lead to the negative on the battery.

Select your required output voltage, mode and setup options on the battery charger:

- a) For DFC-650P models, turn the operation dial to either jump start or charge modes, the higher the number, the higher the amperage. The timer dial must be used with numbers 4, 5 and 6 on the operation dial.
- b) For DFC-650P models insert 3 x 50a fuses into the fuse holder. For DFC-450P models use 2 x 50a fuses.
- c) Select your required output voltage or jump start mode (applies to specific models).

Connect the charger to a power outlet and turn it on.

The charger will begin charging, if your battery is / becomes full charged, the charger will automatically switch to trickle charge / stop charge.

For jump start operation, only apply a jump start for a maximum of 5 seconds and then allow a 20 second cool down time.

After use, switch off the battery charger and disconnect from the power outlet.

Disconnect the black charging lead from the negative terminal of the battery.

Disconnect the Red charging lead from the positive terminal of the battery.

Screw or press the battery plugs back into position.

Safety Features

This battery charger features a range of safety features. In the event of a blown fuse, the fuse must be replaced with an identical fuse. The automatic circuit breaker will stop charging in the event of overheating. This will automatically start charging again after cooling.

The battery must be disconnected from the vehicle prior to connecting the battery to the charger. Failure to do so may extensively damage the vehicle and or chargers electric systems.

Functions and Controls

Voltage Selection

For models with a switch - change the switch to alter the voltage.

For models with terminals - the negative wire is hard wired, swap the positive wire to the desired voltage position.

Amperage Selection

For models with a dial - turn the dial to increase the Amp output. Higher numbers produce a higher Amperage. For models with a switch - change the switch to alter the amperage. MIN - trickle charge / MAX - fast charge

Pulse Repair Technology

Older batteries can lose their ability to hold charge due to becoming sulphated. This charger features highly advanced pulse rectifier boost battery repair technology that actively repairs this damage. This battery restoration feature can get almost any battery back to full health.

Mode Icons

For models with both charge and jump start functions - there are two symbols to indicate the function type:



Charging mode



Jump Start Mode

Safety Instructions

Please read and understand this manual and the manual for the product / battery you are intending to charge before operating this device. Keep this manual for future reference.

1. Only use this device indoors and for its intended use.
2. No warranty is offered for damages resulting from improper use or incorrect operation of this device.
3. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge.
4. In the event of a fault or failure, any repairs to this battery charger must be done by a qualified person authorised by the manufacturer.
5. Keep the power cable away from sources of heat and check the condition of it regularly. If it's damaged, have the cable replaced by a qualified person.
6. Do not use the charger if damaged or defective and do not charge disposable, frozen or damaged batteries.
7. Protect the charger against the elements, especially rainfall. Use the device in well ventilated areas only.
8. Do not leave the charger connected to a power supply when not in use.
9. When charging, batteries emit gasses that may be explosive. Keep away from any heat sources.
10. Make sure the battery charger is disconnected from a power source when connecting to a battery.
11. Never place a battery right under or on top of the battery charger. Place the battery charger as far away from the battery as possible. Never place the battery charger under the bonnet.
12. Always make sure the car and battery manufacturers permit the use of a battery charger jump start prior to using this function (applicable models only).
- 13. Warning, danger to life** - when cleaning, never immerse the device in water or other liquids and never open the product housing.

Technical Data

MODEL	INPUT VOLTAGE (V)	OUTPUT VOLTAGE (V)	CHARGING CURRENT (A)	MAX CHARGING CURRENT (A)	FUNCTION	STARTING CURRENT (A)	CHARGING INPUT POWER (W)	STARTING INPUT POWER (W)	BATTERY CAPACITY
DFC-10P	230	6/12	5/8	10	Charge	N/A	250	N/A	20-150ah
DFC-50P	230	12/24	20/30	45	Charge/ Start	130	950	6400	50-350ah
DFC-450P	230	12/24	40/50	70	Charge/ Start	300	1200	8500	100-700ah
DFC-650P	230	12/24	60/70	100	Charge/ Start	480	2200	12000	120-1000ah



Fig.1 - Panel Controls for the DFC-10P

1. Ammeter - displays current / load
2. 15 Amp fuse
3. 6 / 12 Volt switch
4. 3 Amp fuse
5. Amp output switch, MIN - Trickle charge / MAX - Fast Charge



Fig.2 - Panel Controls for the DFC-50P

1. Ammeter - displays current / load
2. Mode switch - charging / jump start
3. 12 / 24 Volt switch
4. 10 Amp fuse
5. Amp output switch, MIN - Trickle charge / MAX - Fast Charge

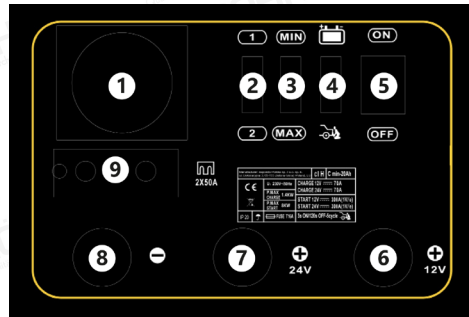


Fig.3 - Panel Controls for the DFC-450P

1. Ammeter - displays current / load
2. '1-2' Function - Adjusts ampere output
3. Amp output switch, MIN - Trickle charge / MAX - Fast Charge
4. Mode switch - charging / jump start
5. On / off switch
6. 12 Volt positive terminal
7. 24 Volt positive terminal
8. Negative terminal
9. Fuse housing

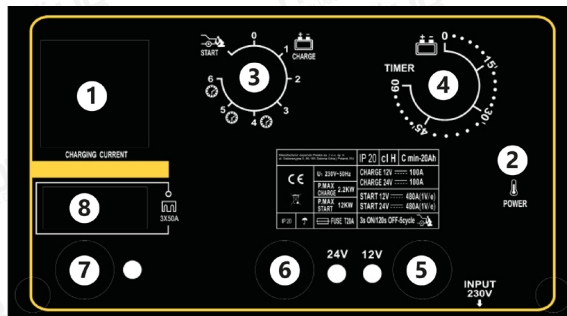


Fig.4 - Panel Controls for the DFC-650P

1. LCD Ammeter - displays current / load
2. Power indicator light
3. Operation dial - turn left for jump start function and turn right for charging currents
4. Timer - used to control charging duration, must be used when operation dial is at 4, 5 or 6.
5. 12 Volt positive terminal
6. 24 Volt positive terminal
7. Negative terminal
8. Fuse housing

CE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

The undersigned: Michael S McQuaide

as authorised by: Union Mart Ltd

Declares that

Description: Battery Charger

Identification code: DFC-10P, DFC-50P, DFC-450P, DFC-650P

Conforms to the following directives and standards:

- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU

--

And Complies with the provisions of the following standards:

EN60335-1:2012+AC:2014, EN 61000-3-2:2014 EN 60335-2-29:2004+A2:2010,

EN55014:2006+A1:2009+A2:2011, EN 61000-3-3:2013 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

--

Notified body: I S E T SRL

The technical documentation is kept by: Union Mart Ltd

Date: 14/03/2018

Signed:



Michael S McQuaide

Managing Director

Name and address of the manufacturer:

Union Mart Ltd, Company No. 8384155. Registered address: Unit 4, Nursling Industrial Estate,
Mauretania Road, Nursling, Southampton, SO16 0YS, United Kingdom.

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS

BATTERY CHARGER

DFC-10P

DFC-50P

DFC-450P

DFC-650P



Ce manuel fournit des informations de sécurité importantes et des instructions concernant la configuration de votre chargeur de batterie. Afin de minimiser les risques, il est important de lire attentivement ce manuel.

Conservez ce manuel dans un endroit sûr, relisez-le fréquemment et assurez-vous que tous les utilisateurs le lisent, afin d'assurer une utilisation sécurisée.

Sommaire

10 - Sommaire

11 - Guide de démarrage rapide

11 - Données Techniques et de Sécurité

14 - Commandes du panneau

DFC-10P

DFC-50P

DFC-450P

DFC-650P

16 - Certificat de conformité CE

Guide de Démarrage Rapide

1. Commencez par connecter le fil de charge rouge au pôle positif de la batterie.
2. Connectez le fil de charge noir au pôle négatif de la batterie.
3. Sélectionnez les options de tension de sortie, de mode et de configuration requises sur le chargeur de batterie:
 - a) Pour les modèles DFC-650P, tournez la molette pour sélectionner le démarrage ou mode de chargement, plus le chiffre est élevé, plus l'intensité du courant est élevée. La minuterie doit être utilisée avec les chiffres 4, 5 et 6 sur la molette.
 - b) Pour les modèles DFC-650P, insérez 3 fusibles 50a dans le porte-fusible. Pour les modèles DFC-450P, utilisez 2 fusibles 50a.
 - c) Sélectionnez la tension de sortie ou le mode de démarrage souhaité (pour certains modèles uniquement).
4. Branchez le chargeur sur une prise de courant et allumez-le.
5. Le chargeur commencera à se charger. Lorsque votre batterie est complètement chargée, le chargeur se mettra automatiquement en recharge lente / arrêt de la charge.
6. Pour le démarrage en Jump start, appuyez pendant 5 secondes maximum, puis prévoyez un temps de refroidissement de 20 secondes.
7. Après utilisation, éteignez le chargeur de batterie et débranchez-le de la prise de courant.
8. Débranchez le fil de charge noir de la borne négative de la batterie.
9. Débranchez le fil de charge rouge de la borne positive de la batterie.
10. Vissez ou appuyez sur les fiches de la batterie pour les remettre en place.

Dispositifs de sécurité

Ce chargeur de batterie dispose de nombreuses fonctions de sécurité. En cas de fusible grillé, le fusible doit être remplacé par un fusible identique. Le disjoncteur automatique arrêtera la charge en cas de surchauffe. Elle automatiquement commencer à charger après refroidissement.

La batterie doit être déconnectée du véhicule avant de la connecter au chargeur. Dans le cas contraire, le véhicule et / ou les chargeurs pourraient être gravement endommagés.

Fonctions et Commandes

Sélection de tension

Pour les modèles avec un commutateur - changez le commutateur pour modifier la tension. Pour les modèles avec bornes - le fil négatif est câblé, remplacez le fil positif sur la position de tension souhaitée.

Sélection d'ampérage

Pour les modèles avec cadran - tournez le cadran pour augmenter la sortie Amp. Des nombres plus élevés produisent un ampérage plus élevé.

Pour les modèles avec un commutateur - changez le commutateur pour modifier l'ampérage. MIN - charge lente / MAX - charge rapide

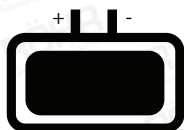
Technologie de réparation par impulsion

Older batteries can lose their ability to hold charge due to becoming sulphated. This charger features highly advanced pulse rectifier boost battery repair technology that actively repairs this damage. This battery restoration feature can get almost any battery back to full health.

Symboles

Pour les modèles comportant à la fois des fonctions de chargement et de démarrage, deux types de symbole

indiquent le type de fonction:



Mode de charge



Mode de démarrage

Consignes de sécurité

Veillez lire et comprendre ce manuel et le manuel du produit / de la batterie que vous avez l'intention de charger avant d'utiliser cet appareil. Conservez ce manuel pour référence future.

1. Utilisez cet appareil uniquement à l'intérieur et pour l'usage auquel il est destiné.
2. Aucune garantie n'est offerte pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou d'un fonctionnement incorrect de cet appareil.
3. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et / ou de connaissances.
4. En cas d'un défaut ou d'une défaillance, toute réparation de ce chargeur de batterie doit être effectuée par une personne qualifiée et autorisée par le fabricant.
5. Maintenez le câble d'alimentation à l'écart des sources de chaleur et vérifiez régulièrement son état. S'il est endommagé, faites remplacer le câble par une personne qualifiée.
6. N'utilisez pas le chargeur s'il est endommagé ou défectueux et ne chargez pas de batteries jetables, gelées ou endommagées.
7. Protégez le chargeur contre les éléments, notamment les précipitations. Utilisez l'appareil uniquement dans des zones bien ventilées.
8. Ne laissez pas le chargeur branché à une source d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé.
9. Lors du chargement, les batteries émettent des gaz pouvant être explosifs. Tenir à l'écart de toute source de chaleur.
10. Assurez-vous que le chargeur de batterie soit débranché de la source d'alimentation lorsque vous vous connectez à une batterie.
11. Ne placez jamais de batterie directement sous ou sur le chargeur de batterie. Placez le chargeur de batterie aussi loin que possible de la batterie. Ne placez jamais le chargeur de batterie sous le capot.
12. Assurez-vous toujours que les fabricants de voitures et de batteries autorisent l'utilisation d'un démarrage en Jump start du chargeur de batterie avant d'utiliser cette fonction (certains modèles uniquement).
- 13. Avertissement, danger de mort** - lors du nettoyage, ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides et ne jamais ouvrir le boîtier du produit.

Donnée Techniques

Modèle	Tension d'entrée (V)	Tension de sortie (V)	Courant de charge (A)	Courant de charge Maximal (A)	Fonction	Courant de démarrage (A)	Chargement de la puissance d'entrée (W)	Puissance de démarrage (W)	Capacité de Batterie
DFC-10P	230	6/12	5/8	10	Charge	N/A	250	N/A	20-150ah
DFC-50P	230	12/24	20/30	45	Charge/ Démarrage	130	950	6400	50-350ah
DFC-450P	230	12/24	40/50	70	Charge/ Démarrage	300	1200	8500	100- 700ah
DFC-650P	230	12/24	60/70	100	Charge/ Démarrage	480	2200	12000	120- 1000ah



Fig. 1 - Panneau de configuration pour le DFC-10P

1. Ampèremètre - affichage courant / charge
2. Fusible de 15 ampères
3. Interrupteur 6/12 volts
4. Fusible de 3 ampères
5. Commutateur de sortie de l'amplificateur, MIN - Charge lente / MAX - Charge rapide



Fig. 2 - Panneau de configuration pour le DFC-50P

1. Ampèremètre - affichage courant / charge
2. Commutateur de mode - chargement / démarrage
3. Interrupteur 12/24 volts
4. Fusible de 10 ampères
5. Commutateur de sortie de l'amplificateur, MIN - Charge lente / MAX - Charge rapide

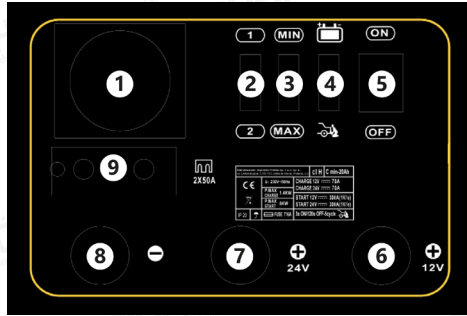


Fig. 3 - Panneau de configuration pour le DFC-450P

1. Ampèremètre - affichage courant / charge
2. Fonction «1-2» - Ajuste la sortie en ampères
3. Commutateur de sortie de l'amplificateur, MIN - Charge lente / MAX - Charge rapide
4. Commutateur de mode - chargement / démarrage
5. Interrupteur marche / arrêt
6. Borne positive de 12 volts
7. Borne positive de 24 volts
8. Terminal négatif
9. Boîtier fusible

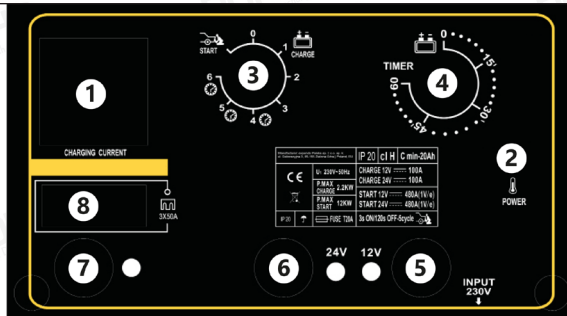


Fig. 4 - Panneau de configuration pour le DFC-650P

1. Ampèremètre - affichage courant / charge
2. Voyant d'alimentation
3. Cadran de commande - tournez à gauche pour la fonction de démarrage et tournez à droite pour les courants de charge
4. Minuterie - utilisée pour contrôler la durée de charge, doit être utilisée lorsque le cadran de commande est à 4, 5 ou 6.
5. Borne positive de 12 volts
6. Borne positive de 24 volts
7. Terminal négatif
8. Boîtier fusible

Certificat de conformité CE

Nous déclarons par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux exigences de base de sécurité et de santé des directives de l'UE, tant dans sa conception et sa construction que dans la version que nous avons mise en circulation. Cette déclaration cessera d'être valide si la machine est modifiée sans notre accord préalable.

Le soussigné: Michael S McQuaide

Autorisé par: Union Mart Ltd

Déclare que

Description: Chargeur de Batterie

Code d'identification: DFC-10P, DFC-50P, DFC-450P, DFC-650P

Se conforme aux directives et normes suivantes:

- Directive basse tension 2014/35 / UE
- Compatibilité électromagnétique 2014/30 / EU

--

Et se conforme aux dispositions des normes suivantes:

EN60335-1:2012+AC:2014, EN 61000-3-2:2014 EN 60335-2-29:2004+A2:2010,

EN55014:2006+A1:2009+A2:2011, EN 61000-3-3:2013 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

--

Organisme notifié: I S E T SRL

La documentation technique est conservée par: Union Mart Ltd

Date: 14/03/2018

Signed:



Michael S McQuaide

Directeur Général

Nom et adresse du fabricant:

Union Mart Ltd, Company No. 8384155. Registered address: Unit 4, Nursling Industrial Estate,
Mauretania Road, Nursling, Southampton, SO16 0YS, United Kingdom.

BEDIENUNGSANLEITUNG

DEUTSCHE

BATTERIE LADEGERÄT

DFC-10P

DFC-50P

DFC-450P

DFC-650P



Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur Einrichtung Ihres Batterieladegeräts. Um dieses Risiko zu minimieren, ist es wichtig, dieses Handbuch sorgfältig zu lesen.

Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, lesen Sie es regelmäßig und stellen Sie sicher, dass alle Benutzer es gelesen haben, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Inhalt

18 - Inhalt

19 - Schnellstartanleitung

19 - Sicherheitshinweise und technische Daten

22 - Bedienelemente

DFC-10P

DFC-50P

DFC-450P

DFC-650P

24 - CE-Konformitätserklärung

Schnellstartanleitung

1. Verbinden Sie zuerst das rote Ladekabel mit dem Pluspol der Batterie.
2. Verbinden Sie das schwarze Ladekabel mit dem Minuspol der Batterie.
3. Wählen Sie am Ladegerät die gewünschte Ausgangsspannung, den Modus und die Einstellungsoptionen:
 - a) Drehen Sie bei DFC-650P-Modellen den Betriebsschalter entweder auf Starthilfe oder auf Lademodus. Je höher die Zahl, desto höher die Stromstärke. Die Zeitschaltuhr muss mit den Nummern 4, 5 und 6 auf dem Betriebsschalter verwendet werden.
 - b) Bei DFC-650P-Modellen setzen Sie 3 x 50a-Sicherungen in den Sicherungshalter ein. Verwenden Sie für DFC-450P-Modelle 2 x 50a-Sicherungen.
 - c) Wählen Sie die gewünschte Ausgangsspannung oder den Starthilfemodus (gilt für bestimmte Modelle).
4. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an und schalten Sie es ein.
5. Das Ladegerät lädt auf. Wenn der Akku voll aufgeladen ist / wird, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung / Ladestopp um.
6. Wenden Sie für den Starthilfe-Betrieb maximal 5 Sekunden lang eine Starthilfe an und lassen Sie dann 20 Sekunden abkühlen.
7. Schalten Sie das Ladegerät nach Gebrauch aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
8. Trennen Sie das schwarze Ladekabel vom Minuspol der Batterie.
9. Trennen Sie das rote Ladekabel vom Pluspol der Batterie.
10. Schrauben oder drücken Sie die Batteriestecker wieder in Position.

Sicherheitsvorrichtungen

Dieses Ladegerät verfügt über eine Reihe von Sicherheitsfunktionen. Im Falle einer durchgebrannten Sicherung muss die Sicherung durch eine identische Sicherung ersetzt werden. Bei Überhitzung stoppt die Sicherung den Ladevorgang. Nach dem Abkühlen wird der Ladevorgang automatisch fortgesetzt.

Die Batterie muss vom Fahrzeug getrennt werden, bevor die Batterie an das Ladegerät angeschlossen wird. Andernfalls kann das Fahrzeug und / oder die elektrischen Systeme des Ladegeräts erheblich beschädigt werden.

Funktionen und Bedienelemente

Spannungsauswahl

Bei Modellen mit Schalter: Ändern Sie den Schalter, um die Spannung zu ändern. Bei Modellen mit Klemmen - das Minuskabel ist fest verdrahtet, tauschen Sie das Pluskabel in die gewünschte Spannungsposition.

Auswahl der Stromstärke

Bei Modellen mit Wählscheibe: Drehen Sie die Wählscheibe, um die Leistung zu erhöhen. Höhere Zahlen erzeugen eine höhere Stromstärke. Bei Modellen mit Schalter: Ändern Sie den Schalter, um die Stromstärke zu ändern. MIN - Erhaltungsladung / MAX - Schnellladung

Pulsreparaturtechnologie

Ältere Batterien können aufgrund von Sulfatbildung ihre Ladefähigkeit verlieren. Dieses Ladegerät verfügt über eine hochentwickelte Pulsgleichrichterbatterie-Reparaturtechnologie, die diesen Schaden aktiv repariert. Mit dieser Funktion zur Wiederherstellung der Batterie kann fast jede Batterie wieder voll funktionsfähig gemacht werden.

Modussymbole

Bei Modellen mit Lade- und Starthilfefunktionen gibt es zwei Symbole, die den Funktionstyp angeben:



Lademodus



Starthilfe-Modus

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie dieses Handbuch und das Handbuch für das Produkt / den Akku, das / den Sie aufladen möchten, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Verwenden Sie dieses Gerät nur in Innenräumen und für den bestimmungsgemäßen Gebrauch.
2. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung dieses Gerätes entstehen, wird keine Garantie übernommen.
3. Dieses Gerät ist nicht für Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Befähigung oder mangelnder Erfahrung und / oder mangelndem Wissen bestimmt.
4. Im Falle einer Störung oder eines Ausfalls müssen Reparaturen an diesem Ladegerät von einer vom Hersteller autorisierten Fachkraft durchgeführt werden.
5. Halten Sie das Netzkabel von Wärmequellen fern und überprüfen Sie regelmäßig den Zustand. Wenn es beschädigt ist, lassen Sie das Kabel von einer qualifizierten Person ersetzen.
6. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es beschädigt oder defekt ist, und laden Sie keine Einwegbatterien, gefrorene oder beschädigte Batterien auf.
7. Schützen Sie das Ladegerät vor Witterungseinflüssen, insbesondere vor Regen. Verwenden Sie das Gerät nur in gut belüfteten Bereichen.
8. Lassen Sie das Ladegerät nicht an eine Stromversorgung angeschlossen, wenn Sie es nicht benutzen.
9. Batterien setzen beim Laden explosive Gase frei. Von Wärmequellen fernhalten.
10. Stellen Sie sicher, dass das Batterieladegerät von der Stromversorgung getrennt ist, wenn Sie eine Batterie anschließen.
11. Legen Sie niemals einen Akku direkt unter oder über das Ladegerät. Stellen Sie das Ladegerät so weit wie möglich von der Batterie entfernt auf. Stellen Sie das Ladegerät niemals unter die Motorhaube.
12. Stellen Sie immer sicher, dass die Auto- und Batteriehersteller die Verwendung einer Starthilfe für das Batterieladegerät zulassen, bevor Sie diese Funktion verwenden (nur zutreffende Modelle).
13. Warnung, Lebensgefahr - Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und öffnen Sie niemals das Produktgehäuse.

Technische Daten

MODELL	EINGANGSSPANNUNG (V)	AUSGANGSSPANNUNG (V)	LADESTRÖME (A)	MAX. LADESTRÖME (A)	FUNKTION	ANLAUFSTROM (A)	LADESTRÖME (W)	START-EINGANGSLEISTUNG (W)	AKKUKAPAZITÄT
DFC-10P	230	6/12	5/8 Zoll	10	Laden	K.A	250	K.A	20-150Ah
DFC-50P	230	12/24	20/30	45	Laden / Starten	130	950	6400	50-350Ah
DFC-450P	230	12/24	40/50	70	Laden / Starten	300	1200	8500	100-700Ah
DFC-650P	230	12/24	60/70	100	Laden / Starten	480	2200	12000	120-1000Ah



Abb.1 - Bedienelemente für den DFC-10P

1. Amperemeter - zeigt Strom / Last an
2. Sicherung 15A
3. 6/12 Volt Schalter
4. Sicherung 3A
5. Amp Ausgangsschalter, MIN - Erhaltungsladung / MAX - Schnellladung



Abb.2 - Bedienelemente für den DFC-50P

1. Amperemeter - zeigt Strom / Last an
2. Modussschalter - Laden / Starthilfe
3. 12/24 Volt Schalter
4. Sicherung 10 A
5. Amp Ausgangsschalter, MIN - Erhaltungsladung / MAX - Schnellladung

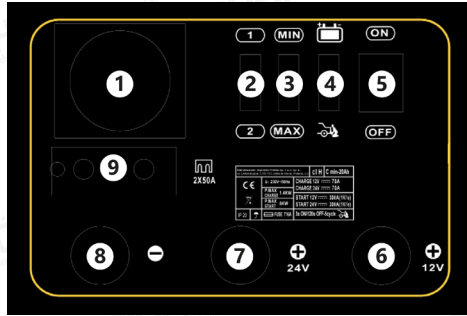


Abb.3 - Bedienelemente für den DFC-450P

1. Amperemeter - zeigt Strom / Last an
2. '1-2' Funktion - Stellt den Ampere-Ausgang ein
3. Amp Ausgangsschalter, MIN - Erhaltungsladung / MAX - Schnellladung
4. Modusschalter - Laden / Starthilfe
5. Ein-/Ausschalter
6. 12 Volt Pluspol
7. 24 Volt Pluspol
8. Negativer Pol
9. Sicherungshalter

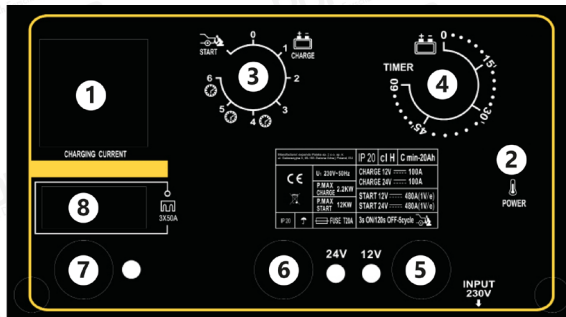


Abb.4 - Bedienelemente für den DFC-650P

1. LCD-Amperemeter - zeigt Strom / Last an
2. Betriebsleuchte
3. Bedienknopf - nach links drehen, um die Starthilfe zu aktivieren, und nach rechts drehen, um Ladestrom zu ändern
4. Timer - zur Steuerung der Ladedauer, muss verwendet werden, wenn der Betriebsschalter auf 4, 5 oder 6 steht.
5. 12 Volt Pluspol
6. 24 Volt Pluspol
7. Negativer Pol
8. Sicherungshalter

CE - Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass die nachfolgend beschriebene Maschine sowohl in ihrer grundsätzlichen Ausführung als auch in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Diese Erklärung ist ungültig, wenn die Maschine ohne unsere vorherige Zustimmung geändert wird.

Der Unterzeichnende: Michael S McQuaide, mit Genehmigung von: Union Mart Ltd erklärt dies
Beschreibung: Ladegerät

Identifikationscode: DFC-10P, DFC-50P, DFC-450P, DFC-650P. Entspricht den folgenden Richtlinien und Normen:

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU

--

und Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

EN60335-1:2012+AC:2014, EN 61000-3-2:2014 EN 60335-2-29:2004+A2:2010,

EN55014:2006+A1:2009+A2:2011, EN 61000-3-3:2013 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

--

Benannte Stelle: ISET SRL

Die technischen Unterlagen werden aufbewahrt von: Union Mart Ltd Datum: 14.03.2018

Unterzeichnet:



Michael S McQuaide Geschäftsführer

Name und Anschrift des Herstellers:

Union Mart Ltd, Company No. 8384155. Eingetragene Anschrift: Unit 4, Nursling Industrial Estate,
Mauretania Road, Nursling, Southampton, SO16 0YS, Großbritannien.

ISTRUZIONI

ITALIANO

CARICABATTERIE

DFC-10P

DFC-50P

DFC-450P

DFC-650P



Questo manuale fornisce importanti informazioni sulla sicurezza e istruzioni sulla configurazione del caricabatterie.

Per ridurre al minimo il rischio, è importante leggere attentamente questo manuale.

Si consiglia di conservare questo manuale in un luogo sicuro, di leggerlo frequentemente e di assicurarsi che tutti gli utenti lo abbiano letto per garantire un funzionamento sicuro.

Indice

26 - Indice

27 - Guida Rapida

27 - Istruzioni di Sicurezza e Dati Tecnici

30 - Pannelli di Controllo

DFC-10P

DFC-50P

DFC-450P

DFC-650P

32 - Dichiarazione di Conformità CE

Guida Rapida

1. Per prima cosa, collegare il cavo di carica rosso al terminale positivo della batteria.
2. Collegare il cavo di carica nero al terminale negativo della batteria.
3. Selezionare la tensione di uscita desiderata, la modalità e le opzioni di configurazione sul caricabatterie:
 - a) Per i modelli DFC-650P, ruotare la manopola per selezionare la modalità di avvio o ricarica, maggiore è la cifra, maggiore sarà l'intensità della corrente. Il timer deve essere utilizzato con i numeri 4, 5 e 6 sulla manopola.
 - b) Per i modelli DFC-650P inserire 3 fusibili 50a nel portafusibili. Per i modelli DFC-450P utilizzare 2 fusibili 50a.
 - c) Selezionare la tensione di uscita desiderata o la modalità di avvio (si applica solo ad alcuni modelli).
4. Inserire il caricabatterie in una presa elettrica e accenderlo.
5. Il caricabatterie inizia a ricaricarsi. Quando la batteria è completamente carica, il caricabatterie passa automaticamente alla ricarica lenta/arresta la ricarica.
6. Per avviarlo con la funzione di avviamento rapido, premere per un massimo di 5 secondi, quindi lasciare trascorrere un tempo di raffreddamento di 20 secondi.
7. Dopo l'uso, spegnere il caricabatterie e scollegarlo dalla presa di corrente.
8. Scollegare il cavo di ricarica Nero dal terminale negativo della batteria.
9. Scollegare il cavo di ricarica Rosso dal terminale positivo della batteria.
10. Avvitare o premere nuovamente in posizione i connettori della batteria.

Funzioni di Sicurezza

Questo caricabatterie è dotato di numerose funzioni di sicurezza. In caso di fusibile bruciato, esso deve essere sostituito da un fusibile identico. L'interruttore automatico arresta la ricarica in caso di surriscaldamento. La ricarica si avvia automaticamente dopo il raffreddamento.

La batteria deve essere scollegata dal veicolo prima di collegarla al caricabatterie. In caso contrario, il veicolo e/o i caricabatterie potrebbero subire gravi danni.

Funzioni e Comandi

Selezione del Voltaggio

Per i modelli con un solo commutatore - cambiare il commutatore per modificare la tensione. Per i modelli con morsetti - il filo negativo è cablato, sostituire il filo positivo con la posizione di tensione desiderata.

Selezione Amperaggio

Per i modelli con manopola - ruotare la manopola per aumentare l'uscita Amp. Un numero più alto corrisponde ad un amperaggio più alto.

Per i modelli con un solo commutatore - cambiare il commutatore per modificare l'amperaggio. MIN - carica lenta / MAX - carica veloce

Tecnologia di riparazione a impulsi

Le batterie più vecchie possono perdere la loro capacità di tenuta della carica a causa della solfatazione. Questo caricabatterie è dotato di una tecnologia avanzata di riparazione della batteria che è in grado di riparare attivamente questo danno. Questa funzione di ripristino della batteria può ripristinare quasi tutte le batterie.

Simboli

Per i modelli con entrambe le funzioni di ricarica e avviamento rapido - ci sono due simboli per indicare il tipo di funzione:



Modalità Ricarica



Avviamento Rapido

Istruzioni di Sicurezza

Si prega di leggere attentamente il presente manuale e il manuale del prodotto/batteria che si intende ricaricare prima di utilizzare questo dispositivo. Conservare questo manuale per future consultazioni.

1. Utilizzare questo apparecchio solo in ambienti chiusi e per l'uso previsto.
2. Non viene offerta alcuna garanzia per danni derivanti dall'uso scorretto o da un impiego improprio di questo dispositivo.
3. Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarsa esperienza e/o conoscenza.
4. In caso di difetti o guasti, qualsiasi riparazione di questo caricabatterie deve essere eseguita da una persona qualificata e autorizzata dal produttore.
5. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore e verificare regolarmente che sia in buone condizioni. Se il cavo è danneggiato, far sostituire il cavo da una persona qualificata.
6. Non utilizzare il caricabatterie se è danneggiato o difettoso e non caricare batterie monouso, congelate o danneggiate.
7. Proteggere il caricabatterie dalle intemperie, comprese le precipitazioni. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti ben ventilati.
8. Non lasciare il caricabatterie collegato a una fonte di alimentazione quando non viene utilizzato.
9. Durante la ricarica, le batterie emettono gas che possono essere esplosivi. Tenere lontano da fonti di calore.
10. Accertarsi che il caricabatterie sia scollegato dalla fonte di alimentazione quando si collega una batteria.
11. Non collocare mai una batteria direttamente sotto o sul caricabatterie. Posizionare il caricabatterie il più lontano possibile dalla batteria. Non collocare mai il caricabatterie sotto la copertura.
12. Assicurarsi sempre che i produttori di auto e batterie consentano l'uso di un avviamento rapido del caricabatterie prima di utilizzare questa funzione (solo per alcuni modelli).
13. Attenzione, pericolo di morte - durante la pulizia, non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non aprire mai la custodia del prodotto.

Dati Tecnici

MODELLO	TENSIONE DI INGRESSO (V)	TENSIONE DI USCITA (V)	CORRENTE DI RICARICA (A)	CORRENTE RICARICA MAX. (A)	FUNZIONE	CORRENTE AVVIAMENTO (A)	POTENZA DI CARICA IN INGRESSO (W)	POTENZA DI AVVIAMENTO (W)	CAPACITA' BATTERIA
DFC-10P	230	6/12	5/8	10	Ricarica	N/A	250	N/A	20-150ah
DFC-50P	230	12/24	20/30	45	Ricarica/ Avvia	130	950	6400	50-350ah
DFC-450P	230	12/24	40/50	70	Ricarica/ Avvia	300	1200	8500	100- 700ah
DFC-650P	230	12/24	60/70	100	Ricarica/ Avvia	480	2200	12000	120- 1000ah



Fig.1 - Pannello di Controllo del modello DFC-10P

1. Amperometro - visualizza corrente/carica
2. Fusibile da 2,15 Ampere
3. Interruttore 6 / 12 Volt
4. Fusibile da 3 Ampere
5. Interruttore di uscita Amp, MIN - Carica di mantenimento / MAX - Carica veloce



Fig.2 - Pannello di Controllo del modello DFC-50P

1. Amperometro - visualizza corrente/carica
2. Modalità Interruttore - ricarica / avviamento rapido
3. Interruttore 12 / 24 Volt
4. Fusibile da 10 Ampere
5. Interruttore di uscita Amp, MIN - Carica di mantenimento / MAX - Carica veloce

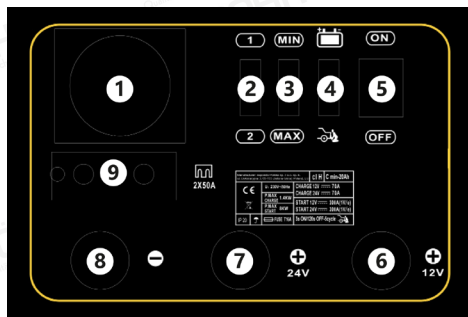


Fig.3 - Pannello di controllo del modello DFC-450P

1. Amperometro - visualizza corrente/carica
2. Funzione '1-2' - Regola l'uscita ampere
3. Interruttore di uscita Amp, MIN - Carica di mantenimento / MAX - Carica veloce
4. Modalità Interruttore - carica / avviamento rapido
5. Interruttore on / off
6. Terminale positivo a 12 Volt
7. Terminale positivo a 24 Volt
8. Terminale negativo
9. Custodia del fusibile

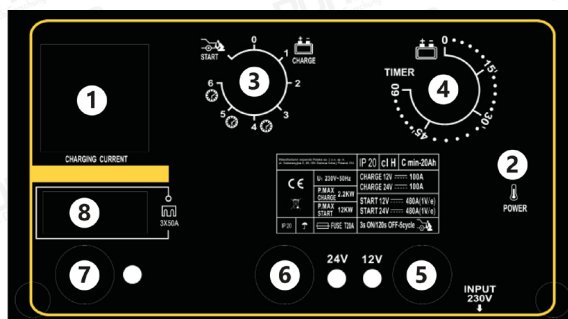


Fig.4 - Pannello di Controllo del modello DFC-650P

1. Amperometro - corrente di alimentazione / carica
2. Indicatore di alimentazione
3. Manopola di controllo - girare a sinistra per la funzione di avvio e a destra per le correnti di carica.
4. Timer - utilizzato per controllare la durata della carica, deve essere utilizzato quando la manopola è su 4, 5 o 6.
5. Terminale positivo a 12 volt
6. Terminale positivo a 24 volt
7. Terminale negativo
8. Scatola portafusibili

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente dichiarazione attestiamo che la macchina di seguito descritta è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute previsti dalle direttive UE, sia nella sua progettazione e costruzione di base che nella versione da noi messa in circolazione. Questa dichiarazione cessa di essere valida se la macchina viene modificata senza la nostra previa autorizzazione.

Il sottoscritto: Michael S McQuaide
su autorizzazione di: Union Mart Ltd

Dichiara che

Descrizione: Caricabatterie

Codice di identificazione: DFC-10P, DFC-50P, DFC-450P, DFC-650P

Adempie alle seguenti direttive e norme:

- Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE
- Direttiva CEM sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU

--

E rispetta le disposizioni delle seguenti norme:

EN60335-1:2012+AC:2014, EN 61000-3-2-2:2014 EN 60335-2-29:2004+A2:2010,

EN55014:2006+A1:2009+A2:2011, EN 61000-3-3-3:2013 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

--

Organismo notificato: I S E T SRL

La documentazione tecnica è conservata presso: Union Mart Ltd

Data: 14/03/2018

Firmato:



Michael S McQuaide

Direttore Generale

Nome e indirizzo del fabbricante:

Union Mart Ltd, società n. 8384155. Indirizzo registrato: Unità 4, Nursling Industrial Estate,
Mauretania Road, Nursling, Southampton, SO16 0YS, Regno Unito.

MANUAL DE USO

ESPAÑOL

CARGADOR DE BATERÍA

DFC-10P

DFC-50P

DFC-450P

DFC-650P



Este manual proporciona información de seguridad importante e instrucciones sobre cómo configurar el cargador de batería. Para minimizar ese riesgo, es importante leer este manual detenidamente.

Guarde este manual en un lugar seguro, revíselo con frecuencia y asegúrese de que todos los usuarios lo hayan leído para garantizar un funcionamiento seguro.

Contenidos

- 34 - Contenido
- 35 - Manual de inicio rápido
- 35 - Instrucciones de seguridad y datos técnicos
- 38 - Controles del panel
 - DFC-10P
 - DFC-50P
 - DFC-450P
 - DFC-650P
- 40 - Declaración de conformidad CE

Guía de inicio rápido

1. Primero conectar el cable rojo de carga al positivo en la batería.
2. Conectar el cable de carga negro al negativo de la batería.
3. Seleccionar el voltaje de salida requerido, el modo y las opciones de configuración en el cargador de batería:
 - a) Para los modelos DFC-650P, girar el dial de operación a los modos de inicio rápido o de carga, cuanto mayor sea el número, mayor será el amperaje. El dial del temporizador debe usarse con los números 4, 5 y 6 en el dial de operación.
 - b) Para los modelos DFC-650P, insertar 3 fusibles de 50a en el portafusibles. Para los modelos DFC-450P usar 2 fusibles de 50a
 - c) Seleccionar el voltaje de salida requerido o el modo de arranque (se aplica a modelos específicos).
4. Conectar el cargador a una toma de corriente y encenderlo.
5. El cargador empezará a cargar. Si la batería está completamente cargada, o termina de cargar al 100%, el cargador automáticamente cambiará a carga lenta y continua o detendrá la carga.
6. Para la operación de arranque, aplicar el puente durante un máximo de 5 segundos y luego dejar enfriar por 20 segundos.
7. Después del uso, apagar el cargador de la batería y desconectar de la toma de corriente.
8. Desconectar el cable negro de carga del terminal negativo de la batería.
9. Desconectar el cable rojo de carga del terminal positivo de la batería.
10. Atornillar o presionar los enchufes de la batería nuevamente en su posición.

Funciones de seguridad

Este cargador de batería presenta una gama de funciones de seguridad. En el caso de un fusible quemado, el fusible debe reemplazarse con un fusible idéntico. El disyuntor automático dejará de cargar en caso de sobrecalentamiento. Este empezará a cargar automáticamente después de enfriarse.

La batería debe estar desconectada del vehículo antes de conectar la batería al cargador. De lo contrario, puede dañar considerablemente el vehículo o los sistemas eléctricos de los cargadores

Funciones y controles

Selección del voltaje

Para modelos con interruptor, presionar el interruptor para alterar el voltaje.

Para los modelos con terminales: el cable negativo está cableado, cambiar el cable positivo a la posición de voltaje deseada.

Selección de amperaje

Para modelos con dial, girar el dial para aumentar la salida de amperios. Los números más altos producen un amperaje más alto.

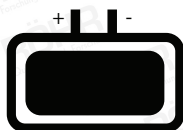
Para modelos con interruptor, presionar el interruptor para alterar el amperaje. MIN - carga lenta / MAX - carga rápida

Tecnología de reparación por pulsos

Las baterías viejas pueden perder su capacidad de mantener la carga debido a que se sulfatan. Este cargador cuenta con la tecnología de reparación por pulsos, una tecnología altamente avanzada para la reparación de las baterías sulfatadas. Esta función puede hacer que casi cualquier batería vuelva a estar en total funcionamiento.

Símbolos

Para los modelos con funciones de carga y arranque rápido, hay dos símbolos para indicar el tipo de función:



Modo carga



Modo arranque

Instrucciones de seguridad

1. Por favor, leer y comprender este manual y el manual del producto / batería que desea cargar antes de utilizar este dispositivo. Conservar este manual para referencias futuras.
2. Utilizar este dispositivo solamente en interiores y para el uso previsto.
3. No se ofrece garantía por daños resultantes del uso o el funcionamiento incorrectos de este dispositivo.
4. Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con aptitud física, sensorial o mental limitada o falta de experiencia y / o conocimiento.
5. En caso de defecto o falla, cualquier reparación de este cargador de batería debe ser realizada por una persona cualificada y autorizada por el fabricante.
6. Mantener el cable de alimentación alejado de fuentes de calor y comprobar su estado regularmente. Si está estropeado, el cable debe ser reemplazado por una persona cualificada.
7. No usar el cargador si está dañado o defectuoso. No se debe cargar baterías desechables, congeladas o dañadas.
8. Proteger el cargador contra los elementos, especialmente la lluvia. Usar el dispositivo solo en zonas bien ventiladas.
9. No dejar el cargador conectado a una fuente de alimentación cuando no está en uso.
10. Al cargar, las baterías emiten gases que pueden ser explosivos. Mantener alejado de fuentes de calor.
11. Asegurarse de que el cargador de batería está desconectado de una fuente de alimentación cuando se va a conectar a una batería.
12. Nunca se debe colocar baterías debajo o encima del cargador de batería. Colocar el cargador lo más lejos posible de la batería. Nunca se debe colocar el cargador de batería debajo del capó.
13. Asegurarse siempre de que los fabricantes de automóviles y baterías permitan el uso de un cargador arrancador antes de usar esta función (solo modelos aplicables)
14. Advertencia, peligro para la vida: al limpiar, nunca se debe sumergir el dispositivo en agua u otros líquidos ni tampoco abrir la carcasa del producto.

Especificaciones técnicas

MODELO	VOLTAJE ENTRADA (V)	VOLTAJE SALIDA (Vs)	CORRIENTE DE CARGA (A)	CORRIENTE MAX DE CARGA (A)	FUNZIONE	CORRIENTE DE ARRANQUE (A)	POTENCIA CORRIENTE DE CARGA (W)	POTENCIA CORRIENTE DE ARRANQUE (W)	CAPACIDAD DE BATERIA
DFC-10P	230	6/12	5/8	10	Ricarica	N/A	250	N/A	20-150ah
DFC-50P	230	12/24	20/30	45	Ricarica/ Avvia	130	950	6400	50-350ah
DFC-450P	230	12/24	40/50	70	Ricarica/ Avvia	300	1200	8500	100- 700ah
DFC-650P	230	12/24	60/70	100	Ricarica/ Avvia	480	2200	12000	120- 1000ah



Fig.1 – Controles del panel para el DFC-10P

1. Amperímetro - muestra corriente / carga
2. Fusible de 15 amperios
3. Interruptor de 6/12 voltios
4. Fusible de 3 amperios
5. Interruptor de salida de amperios, MIN - Carga lenta / MAX - Carga rápida



Fig.2 - Controles del panel para el DFC-50P

1. Amperímetro - muestra corriente / carga
2. Interruptor de modo - carga / arranque
3. Interruptor de 12/24 voltios
4. Fusible de 10 amperios
5. Interruptor de salida de amperios, MIN - Carga lenta / MAX - Carga rápida

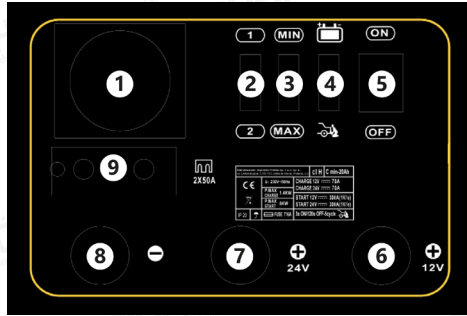


Fig.3 - Controles del panel para el DFC-450P

1. Amperímetro - muestra corriente / carga
2. Función '1-2': ajusta la salida de amperios
3. Interruptor de salida de amperios, MIN - Carga lenta / MAX - Carga rápida
4. Interruptor de modo - carga / arranque
5. Interruptor ON/OFF
6. Terminal positivo de 12 voltios
7. Terminal positivo de 24 voltios
8. Terminal negativo
9. Caja de fusibles

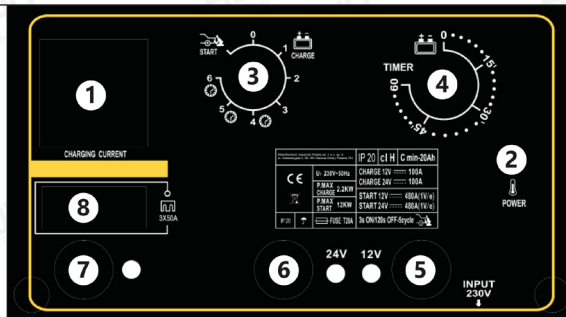


Fig.4 - Controles del panel para el DFC-650P

1. Amperímetro LCD: muestra corriente / carga
2. Luz indicadora de encendido
3. Dial de operación: girar a la izquierda para la función de arranque y girar a la derecha para corrientes de carga
4. Temporizador: se usa para controlar la duración de la carga, debe usarse cuando el dial de operación está en 4, 5 o 6.
5. Terminal positivo de 12 voltios
6. Terminal positivo de 24 voltios
7. Terminal negativo
8. Caja de fusibles

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina que se describe a continuación cumple con los requisitos básicos de seguridad y salud de las Directivas de la UE, tanto en su diseño y construcción básicos como en la versión puesta en circulación por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si la máquina se modifica sin nuestra aprobación previa.

El abajo firmante: Michael S McQuaide
según lo autorizado por: Union Mart Ltd

Declara que

Descripción: Cargador de batería

Código de identificación: DFC-10P, DFC-50P, DFC-450P, DFC-650P Cumple con las siguientes directivas y estándares:

- Directiva de baja tensión 2014/35/EU
- Compatibilidad electromagnética 2014/30/EU

--

Y cumple con las disposiciones de las siguientes normas:

EN60335-1:2012+AC:2014, EN 61000-3-2:2014 EN 60335-2-29:2004+A2:2010,
EN55014:2006+A1:2009+A2:2011, EN 61000-3-3:2013 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

--

Organismo notificado: I S E T SRL

La documentación técnica es mantenida por: Union Mart Ltd Fecha: 14/03/2018

Firmado:



Michael S McQuaide Director General

Nombre y dirección del fabricante:

Union Mart Ltd, N° de la Empresa 8384155. Domicilio social: Unit 4, Nursling Industrial Estate,
Mauretania Road, Nursling, Southampton, SO16 0YS, Reino Unido.